March 17, 2014

On Senate Bill 476: AN ACT CONCERNING THE ACADEMIC ACHIEVEMENT GAP.

Good Morning Deputy Majority Leader Juan Candelaria, State Representative Michael D'Agostino, State Representative Jack Hennessy and the Connecticut General Assembly:

I am Rose Reyes of Canterbury CT; Bilingual Educator in Windham, CT and I am pleased to speak before you as a proponent of the changes to Sec 2 subsection (d) of section 10-17f of the general education statutes that will extend access to bilingual education from thirty to sixty months. This correction reflects the findings of the most comprehensive research to date on the value of Bilingual Education. Also, it reflects a common sense approach to meeting the true educational needs of our State's growing Emergent Bilingual student population. I commend the State and activists for their attention, care and concern to provide equal educational opportunity for all. We certainly need to educate the public about the reasonableness of Bilingual Education.

As a Bilingual Educator for Connecticut for the past twelve years (one year in grade five and nine years in grade 2 and two years as "Bilingual Support") I have observed the limited impact of the thirty month rule and most recently, I have witnessed the qualitative decline in academic experience for Emergent Bilingual students as we seem to have strayed farther from authentic bilingual education, especially in districts with large second language learner populations with an emphasis on English Language Learning (ELD). Perhaps, this is due to pressures or impatience or insufficient understanding of what it means to learn another language and to learn in another language-two distinct skill bases.

The findings of the most comprehensive study of Bilingual Education indicate that we can expect 50% of the targeted student population to attain English proficiency within 5 to 7 years. However, proficiency does not equate mastery. This was painfully evident to me as we had to "exit" grade 2 Emergent Bilinguals into English only classrooms with only ESL support and into a grade that is mandated for high stakes assessments. Bilingual students whose English proficiency levels, as measured by the State mandated English language assessment (LAS CTB-McGraw-Hill), indicated a need for such supports as sentence stems, vocabulary word banks and graphic organizers and more articulated comprehension checks, were erroneously expected to perform as well as their English dominant class mates who have had English as their first, primary and home and sometimes only language from before birth to school age (which, interestingly, is over 7 years). With only thirty months and a keen focus on acquisition (and the use of "interventions") we surely have shortchanged cohorts of children.

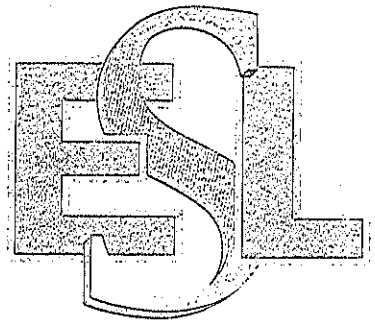
Dr. Stephen Krashen identified two pillars to Bilingual Education: The first pertains to when students have a good education in their first language, they get background knowledge, and this knowledge helps make the English they hear and read more comprehensible. The second pertains to developing literacy in the first language is a short cut to developing literacy in the second language. These two pillars are in alignment with psycholinguistic research findings (Krashen, 1996). Dr. Krashen also makes a case for early reading in primary language; recreational reading in both languages and continued reading in primary language for support and enrichment to assure lasting benefits of true bilingualism and school success.

While I am confident that this is a step in the right direction concerning quality education in Connecticut I would like the appropriate committees to review the position on limiting access to Bilingual Education after the new term and reviewing language within the Bilingual Education statutes that can be misinterpreted in spirit and letter and thus compromising our objective so that we will always strive for best practice for all our children. Thank you.

Rose Reyes
503 Westminster Road
Canterbury CT 06331

2

Scott Foresman



Accelerating English Language Learning

Authors

Anna Uhl Chamot
Jim Cummins
Carolyn Kessler
J. Michael O'Malley
Lily Wong Fillmore

Consultant

George González

ESL

2014

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 **People and Places** 2
My Perfect Neighborhood by Leah Komaiko
"Merry Go Round" a song

CHAPTER 2 **Animals and Their Habitats** 26
"Polar Bear" by Nita Jonas

CHAPTER 3 **How People Work** 40
"A Gardner's Song" a song by Frank Muschal

CHAPTER 4 **What Animals Do** 54
When I'm Hungry by Jane R. Howard
"There Was a Little Turtle" by Vachel Lindsay

CHAPTER 5 **How We Have Fun** 78
"When We All Go Out and Play" adapted from Mother Goose
"Play the Drum" a song

CHAPTER 6 **How Things Move** 102
"Pulling and Pushing" by Frances Alexander

CHAPTER 7 **Plants We Eat** 116
Bread Is for Eating by David and Phillis Gershator
"Oats, Peas, Beans, and Barley Grow" a song

CHAPTER 8 **Where We Buy Food** 140
"Get 'Em Here" by Lee Bennett Hopkins
"Growing Song" Navajo Indian

CHAPTER 9 **Day and Night** 154
Nine O'Clock Lullaby by Marilyn Singer
"Out in the Dark and Daylight" by Aileen Fisher

CHAPTER 10 **Long Ago and Today** 178
"Bells are Ringing" an Eastern European round

CHAPTER 11 **Where We Find Water** 192
Brave Dog by Cynthia Rylant
"Sitting in the Sand" by Karla Kuskin

CHAPTER 12 **Water and the Weather** 216
"Marmaduke: Wash and Dry" a cartoon
"Raindrops" a song by Clara Belle Baker

Writer's Workshop 230

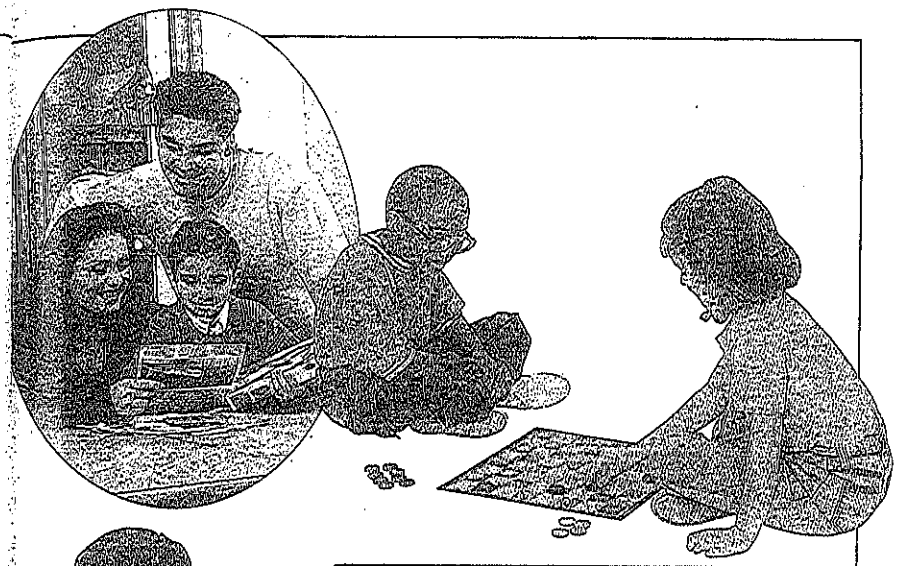
CHAPTER 1

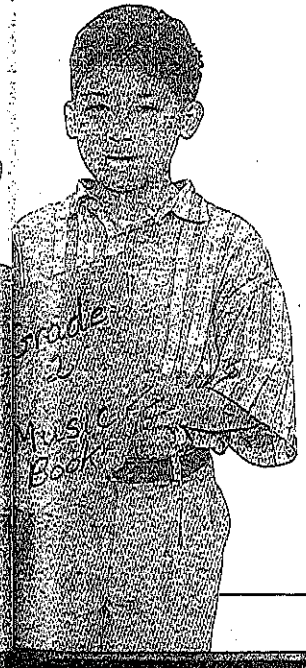
People and Places

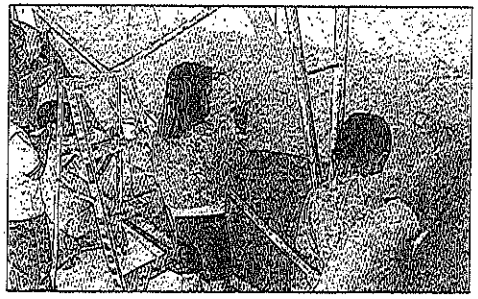
Tell what you know.

What is a group?

What kinds of groups are these?







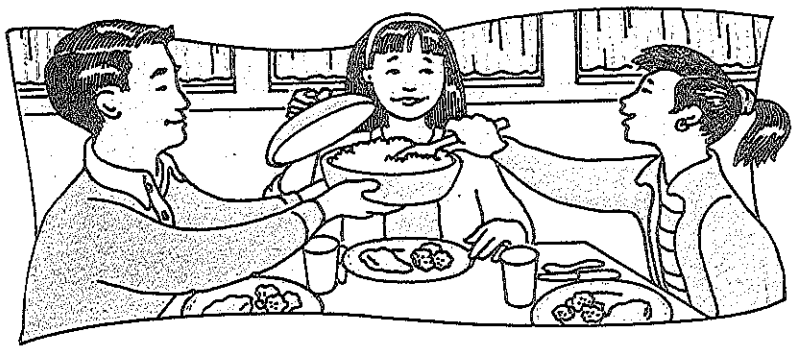
Talk About It

Tell about a group you are part of.

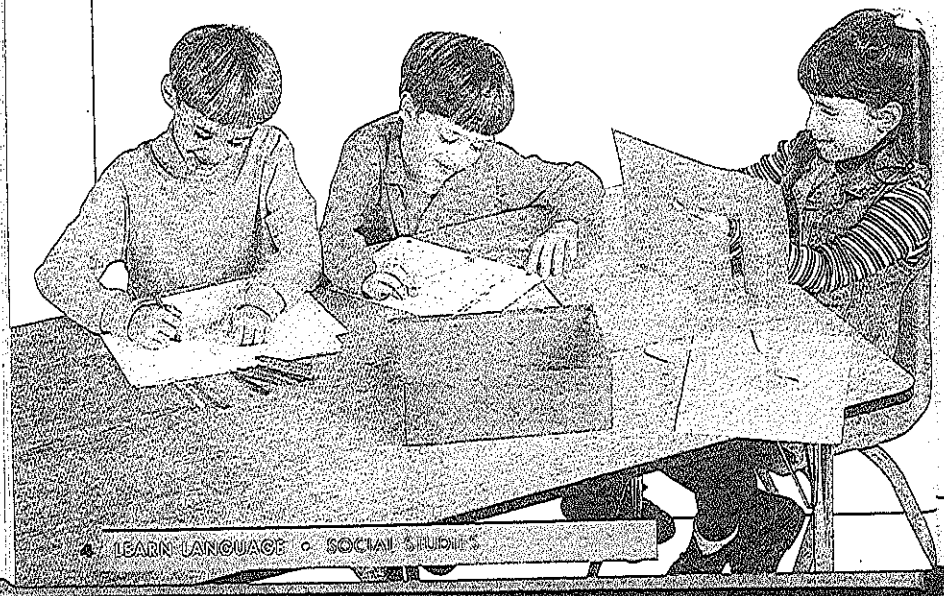
Name other groups you know.

What can these groups do?

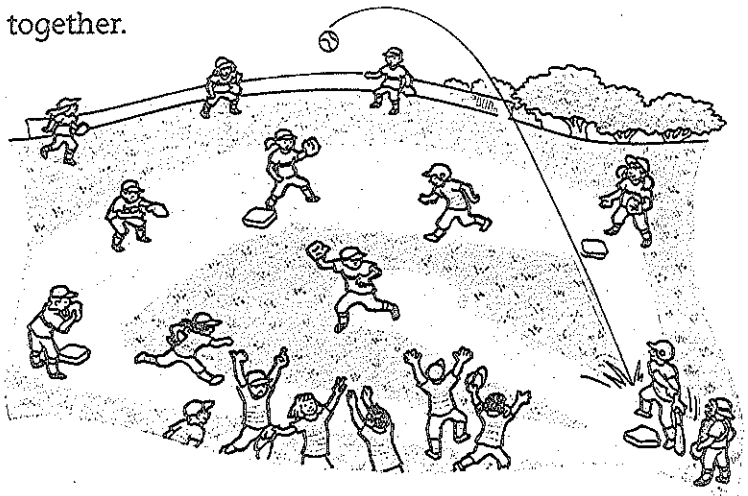
Family **members** share things.



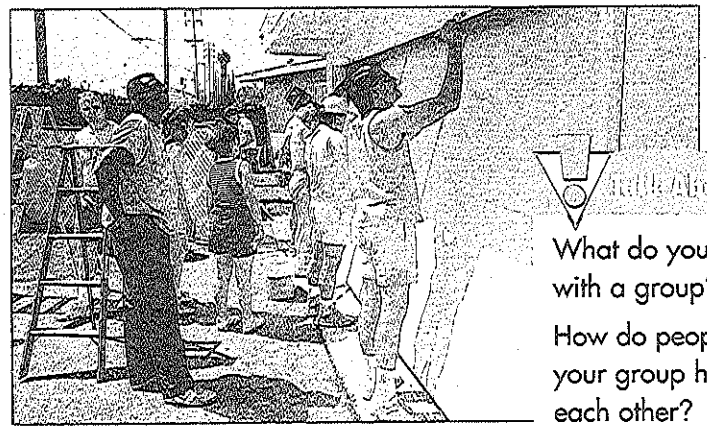
Class members make things together.



Team members play a game together.



Neighbors help each other.



What do you do with a group?

How do people in your group help each other?

What is a community?

Word Bank

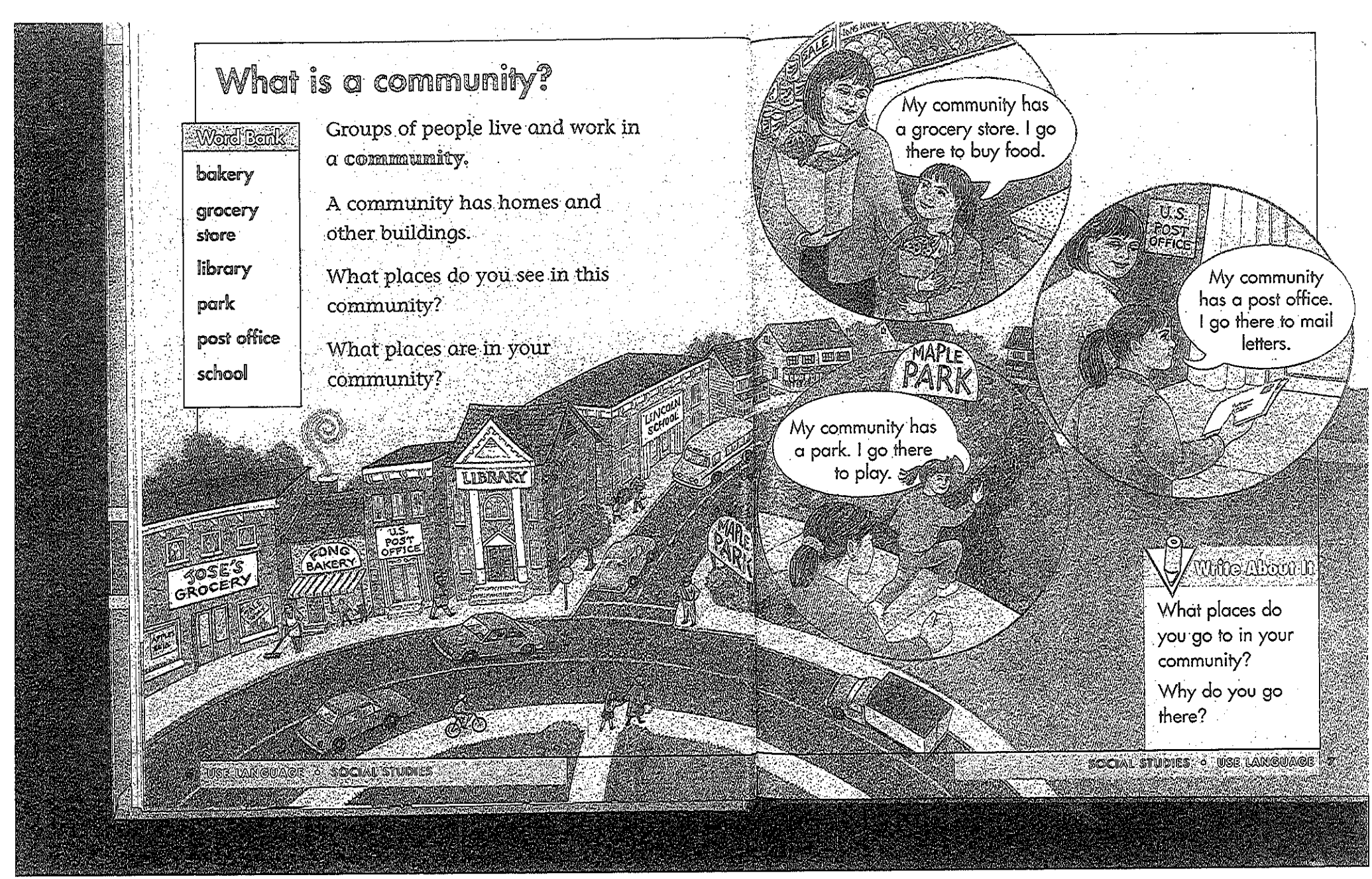
- bakery
- grocery store
- library
- park
- post office
- school

Groups of people live and work in a **community**.

A community has homes and other buildings.

What places do you see in this community?

What places are in your community?



Write About It

What places do you go to in your community?

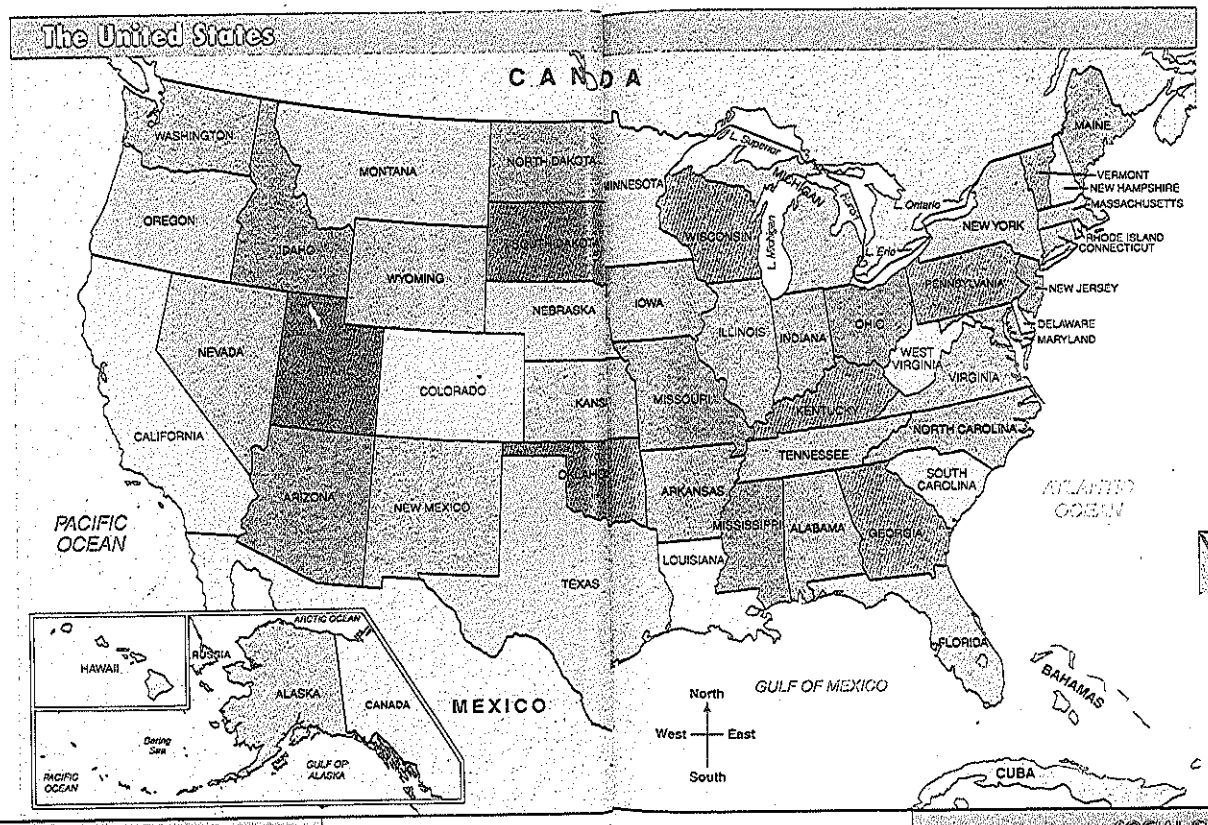
Why do you go there?

The United States of America

This country is the United States of America.

The United States has 50 states.

A state is an area with many communities.



Point to Indiana on the map.
Which states are next to Indiana?

Point to Colorado on the map.
Which states are next to Colorado?

Try It Out

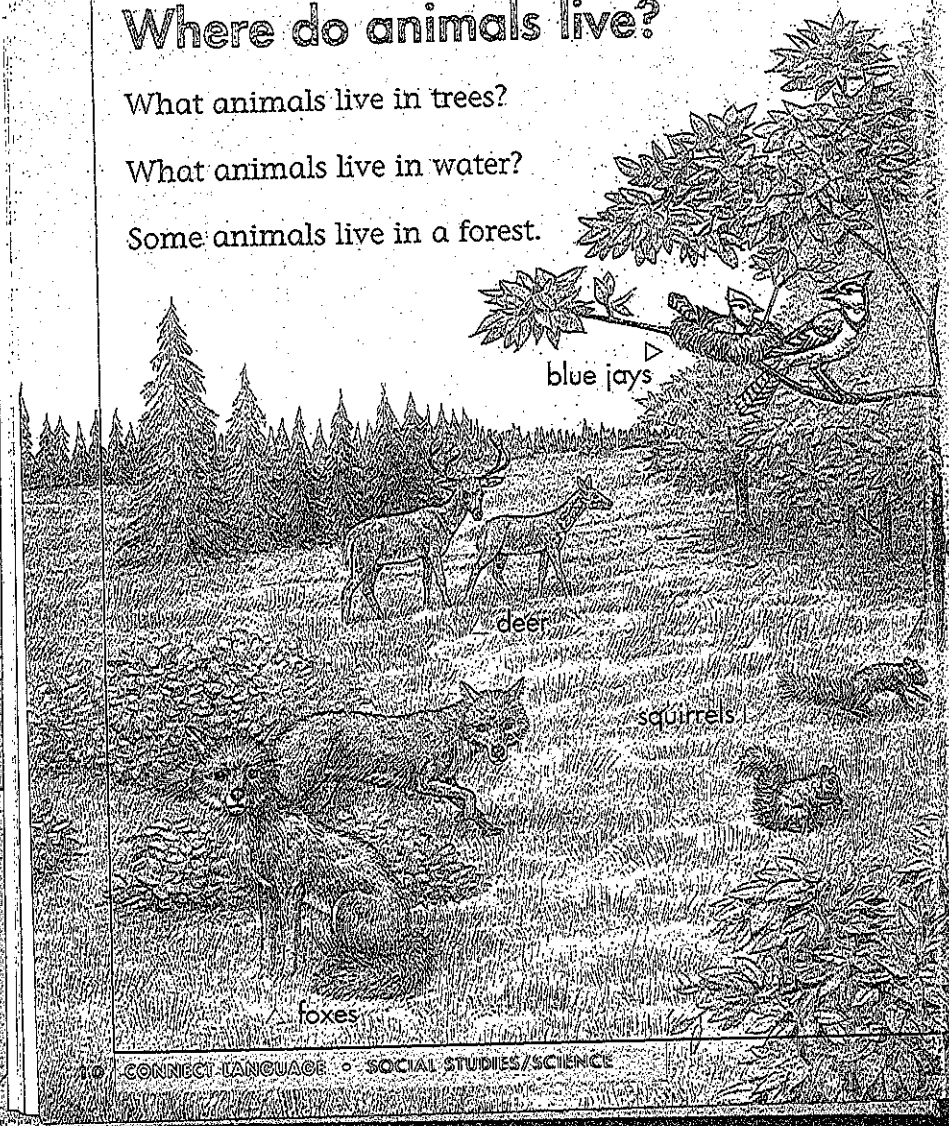
Point to your state on the map.
Which states are next to your state?

Where do animals live?

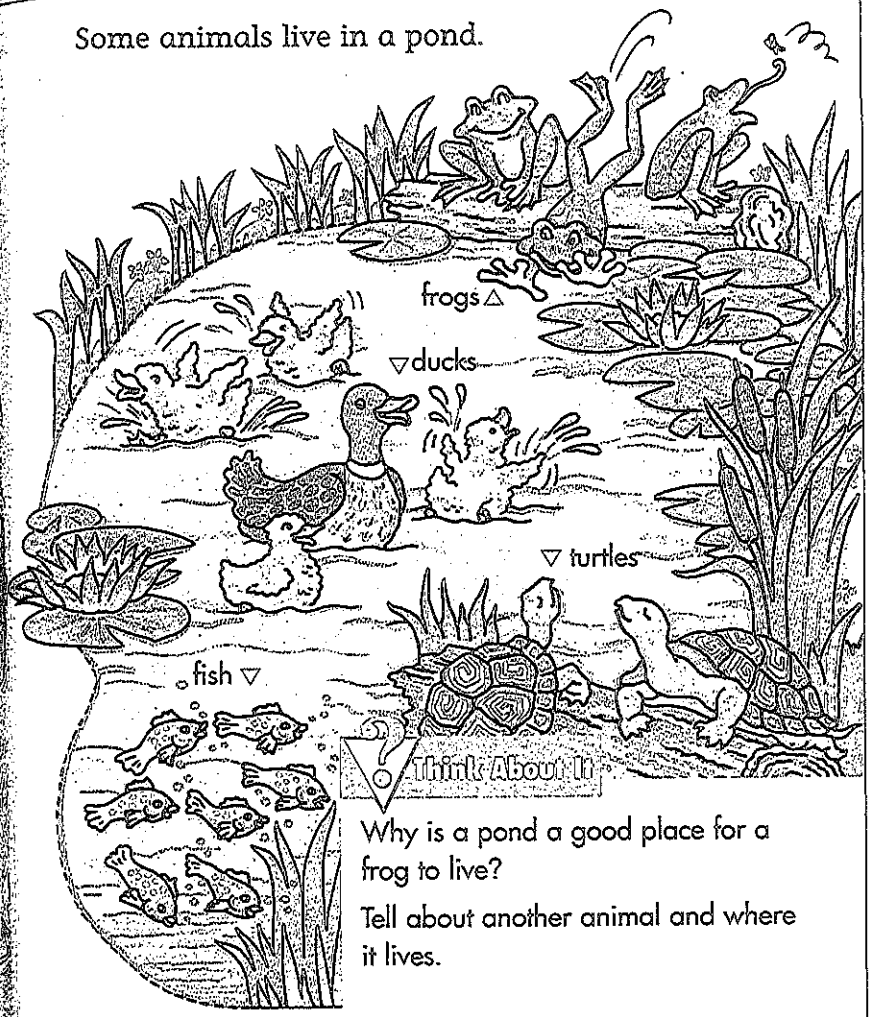
What animals live in trees?

What animals live in water?

Some animals live in a forest.



Some animals live in a pond.



Think About It

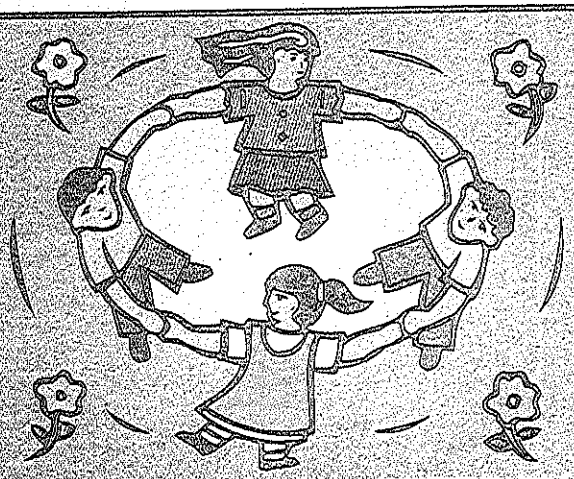
Why is a pond a good place for a frog to live?

Tell about another animal and where it lives.

Merry-Go-Round

The more we get together,
Together, together,
The more we get together
The happier we'll be.

For your friends are my friends,
And my friends are your friends,
The more we get together
The happier we'll be.



Tell what you learned.

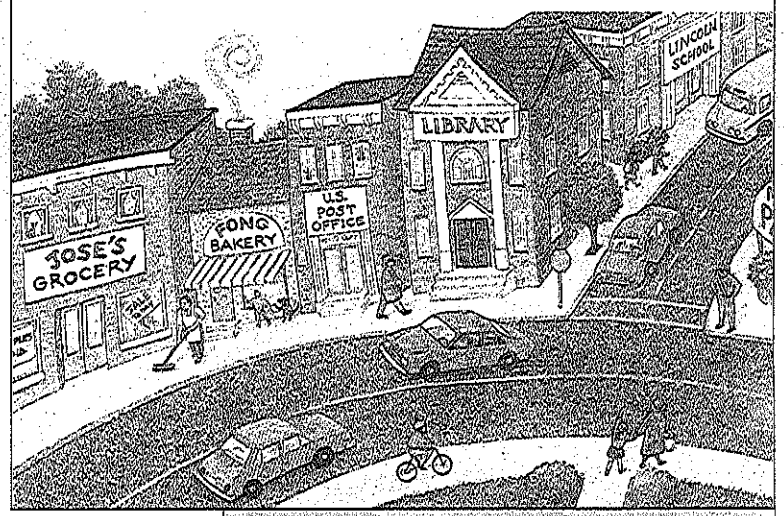
CHAPTER 1

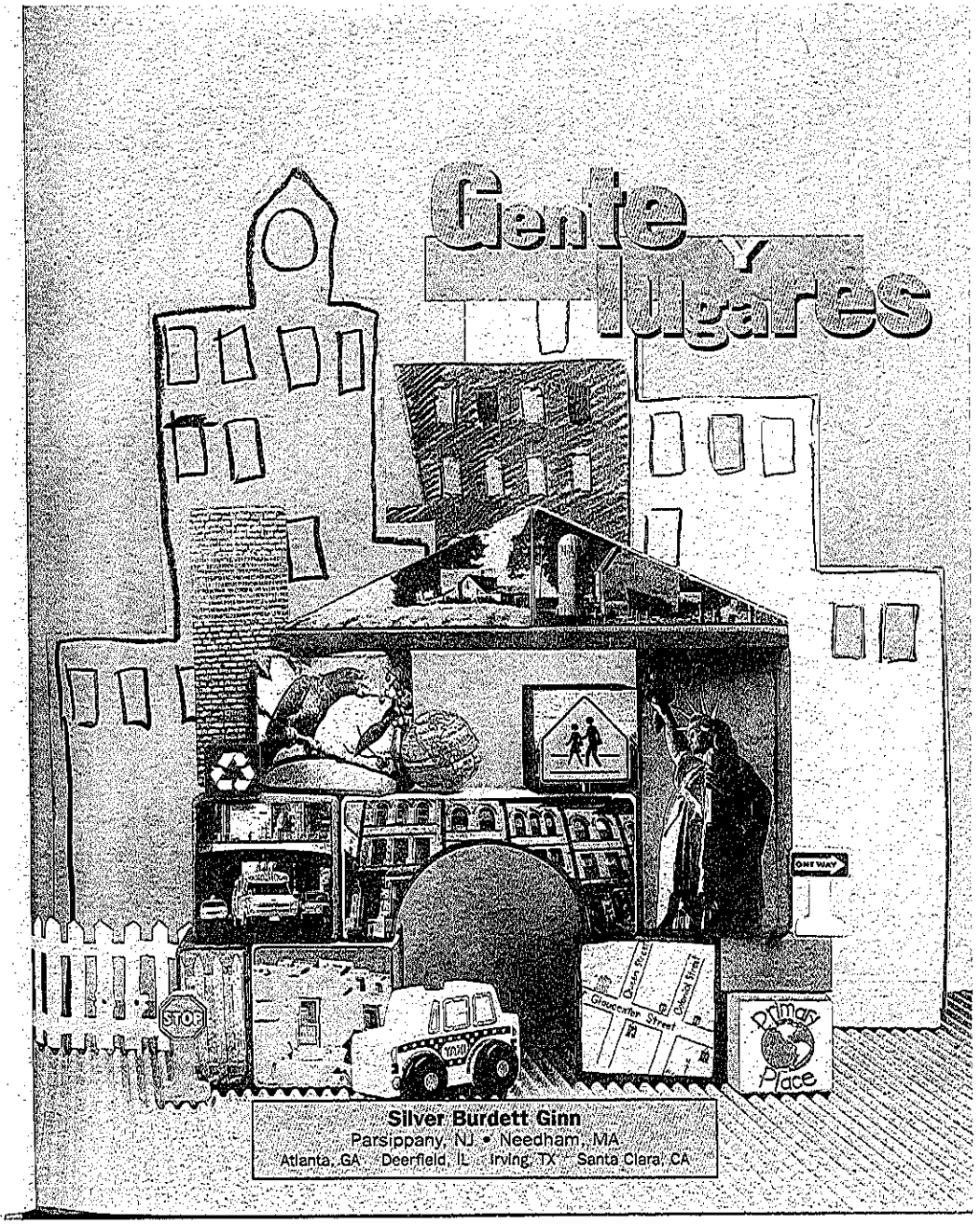
1. What groups are you part of?

2. Write a list of places in a community. Put a check next to each place you see in your community.

In My Community
library
park
school

3. Draw a picture. Show something the girl in the story saw in her neighborhood.





Spanish Social Studies grade 2

2014

Tema 4

Por todo el mundo

¡Todos a bordo! Viaja alrededor del mundo y conoce lugares nuevos. Averigua cómo se parecen las personas aunque vivan lejos unas de otras.

▽ ¿Qué tiene esta niña en las manos? Entérate en la página 123.

CONTENIDO

1 **De ciudad a ciudad** 106
¿En qué se parecen las personas de Montreal, Canadá y las de la Ciudad de México, México?

2 **Las comunicaciones, entonces y ahora** 110
Aunque la escritura se inventó hace miles de años, no siempre se usó lápiz y papel.

3 **Bailes del mundo** 116
¿Por qué nos gusta bailar? Al visitar lugares cercanos y lejanos encontrarás respuestas que te sorprenderán.

4 **El trabajo en equipo y el comercio** 120
Averigua cómo dos países trabajan juntos para hacer pelotas de básquetbol.

5 **Lugares memorables del mundo** 126
Al viajar por el mundo visitarás lugares memorables famosos como una gran muralla y un edificio en forma de barco.

6 **Contar nuestro cuento** 132
Ponte cómodo, presta atención y averigua cómo los cuentos nos ayudan a conocernos mejor.

REPASO **Resumen de Por todo el mundo** 136

Estos libros tratan sobre personas y lugares de todo el mundo. Lee alguno que te interese y llena una hoja de revisión.

LEE Y AVERIGUA

El valle de la niebla **por Arcadio Lobato**
(Ediciones SM, 1986)
Un jóven aprende que hay muchas cosas en el mundo más allá de su pueblito.

Martí y el mango **por Daniel Moreton, traducción de Guillermo Gutiérrez** (SRA Macmillan/McGraw-Hill, 1993)
Un cuento chistoso que trata de la aventura del ratón Martí en busca de un mango. Explora frutas exóticas de alrededor del mundo.

"La gata" de *Animales charlatanes* **por Carmen Vázquez-Vigo** (Noguer, n.d.)
Una gatita aprende que podemos comunicarnos de muchas maneras.

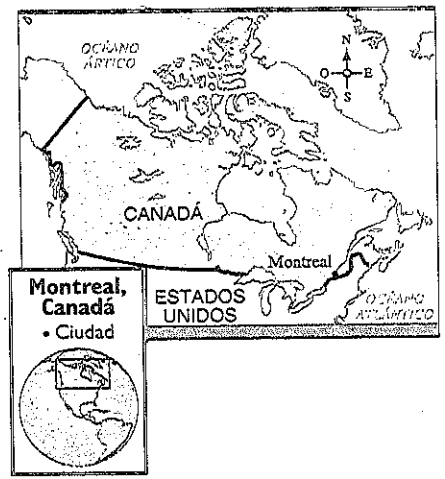
La calle es libre **por Kurusa** (Ekaré, 1981)
Los niños de un vecindario no tienen un parque de recreo en que puedan jugar. Sus padres se unen para hacerles uno.

Palabra clave
capital

De ciudad a ciudad

Un día de clase en Montreal

¡Hola! Me llamo Marie. Hoy vamos a visitar Montreal, Canadá, la ciudad donde vivo. Primero visitaremos mi escuela. Voy a la escuela de septiembre a junio. Mis clases comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las 3 de la tarde.



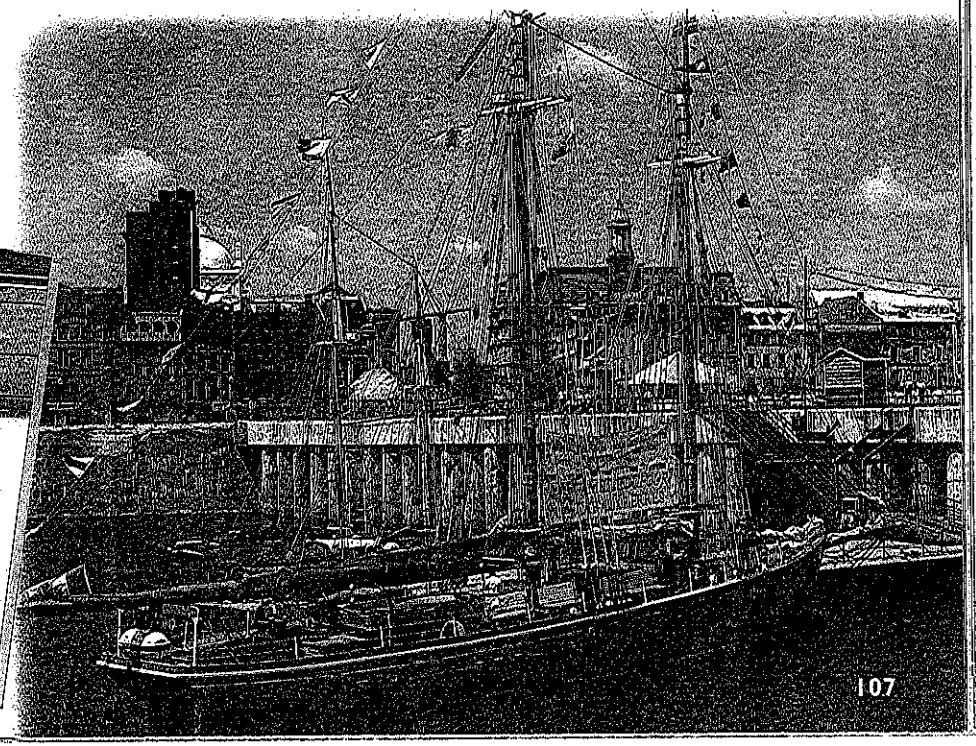
Mi clase favorita es estudios sociales. También me gustan las computadoras. Nos enseñan francés e inglés, porque muchos canadienses hablan los dos idiomas. *"Parlez-vous français?"* ¿Hablas francés?

En invierno me gusta patinar en hielo con mi amiga. También me gusta el hockey. Es un deporte muy popular en Canadá.

Día de Canadá

Vivo en una vecindad antigua de Montreal. Algunas casas tienen más de 200 años. Mi casa es de piedra y tiene un techo muy inclinado para que resbale la nieve. En Montreal cae mucha nieve.

En verano celebramos el Día de Canadá. Nuestro país se independizó de Gran Bretaña el primero de julio de 1867. El Día de Canadá vemos bailes y escuchamos canciones. También vamos a partidos de béisbol. Ojalá que te haya gustado Montreal. *"Au revoir"* y ¡adiós!



Un día escolar en la Ciudad de México

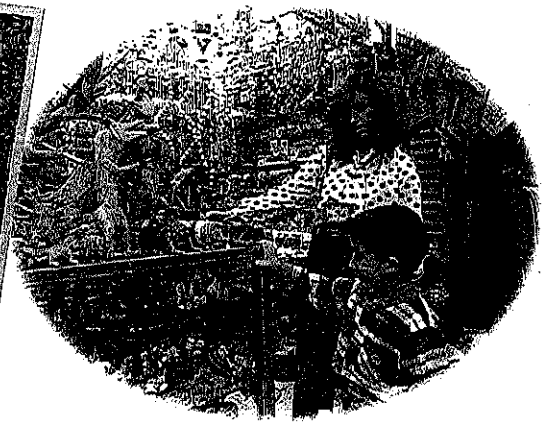
¡Bienvenido! Me llamo Pedro. Te invito a conocer la Ciudad de México, la **capital** de México. La capital es la ciudad donde los líderes del país hacen las leyes. Hablamos español. Voy a la escuela de septiembre a junio. Mis clases comienzan a las 8 de la mañana y terminan a la 1 de la tarde. Mis clases favoritas son lectura y música.

Cuando llego a mi casa, como una comida grande con mi familia. Hago mi tarea y después juego fútbol con mi hermano. A los mexicanos nos gusta mucho el fútbol.

Día de la Independencia de México

El 16 de septiembre es una fecha muy importante en mi país. En 1810 comenzó la lucha por la independencia. En 1821 nos independizamos de España.

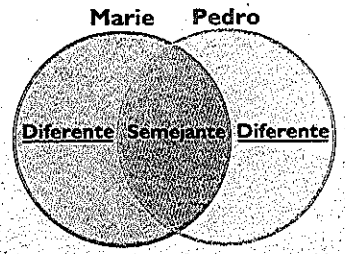
A mí me gusta celebrar ese día con mi familia. Vamos a desfiles y ceremonias. Nos divertimos mucho. Ojalá que te haya gustado leer sobre mi país. ¡Adiós!



¡DEMUESTRA LO QUE SABES!

PIÉNSALO Y ESCRÍBELO

Haz un diagrama Venn para demostrar en qué se parecen y en qué se diferencian Marie y Pedro.



2

☆

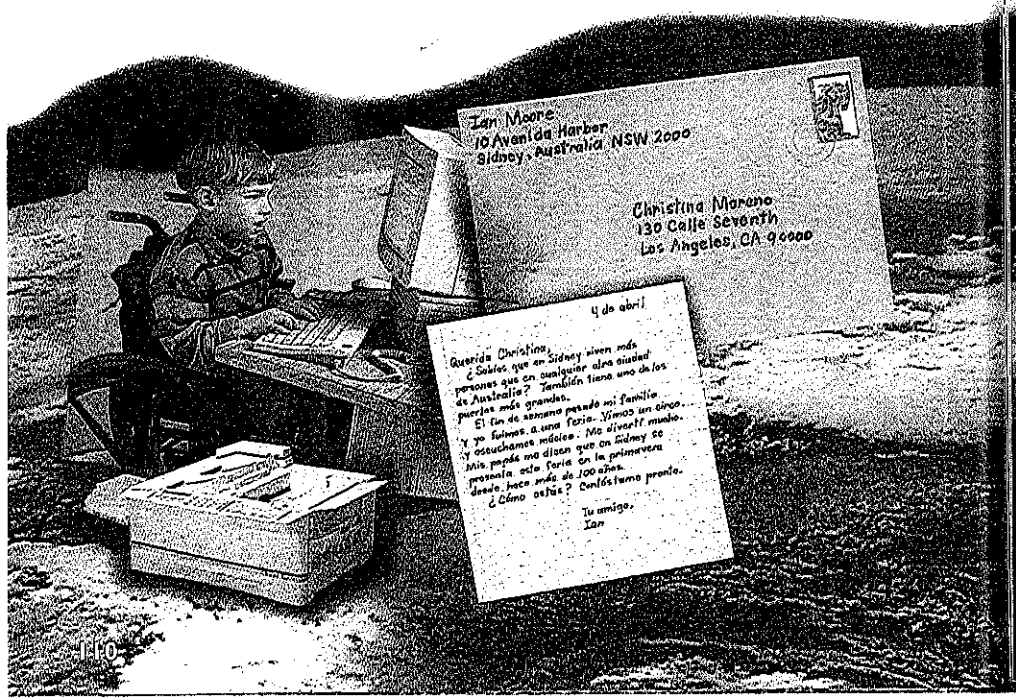
Palabra clave
comunicarse

Las comunicaciones entonces y ahora

Las comunicaciones en el presente

Cristina vive en Los Angeles, California, e Ian en Sidney, Australia. ¿Cómo **se comunican**, o se mandan mensajes, estos amigos que viven a miles de millas de distancia? No usan el teléfono, sino la computadora.

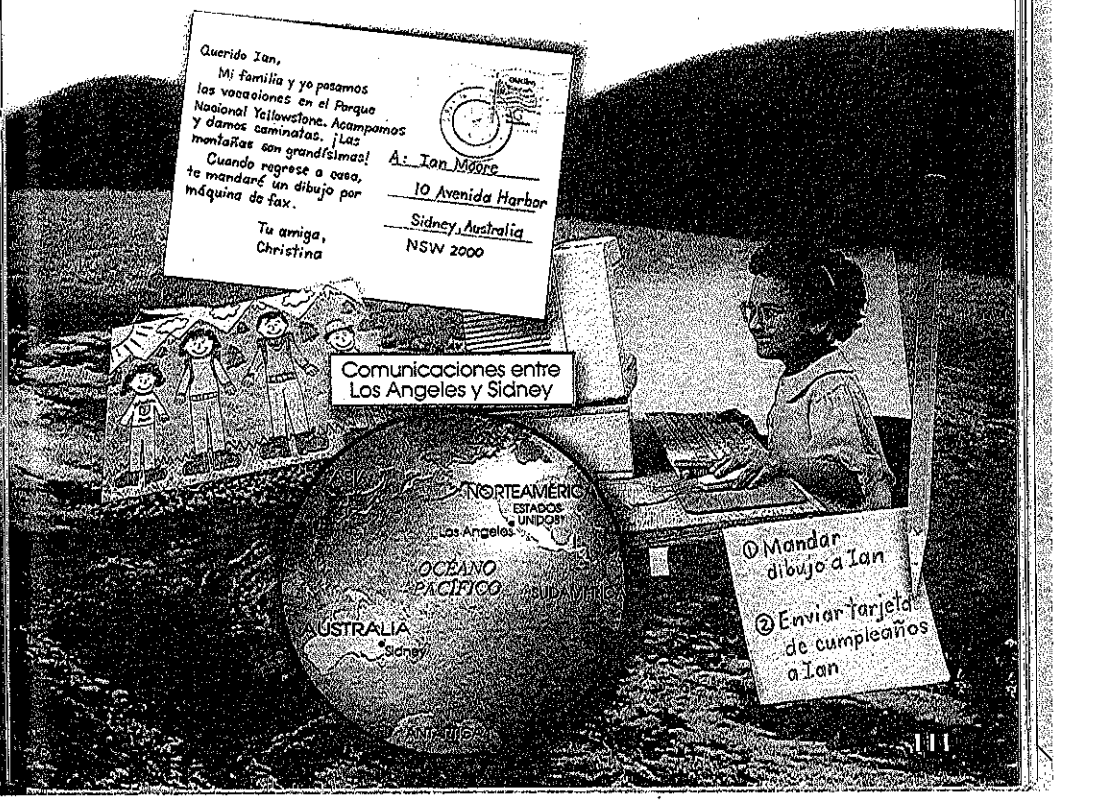
Se envían mensajes de una computadora a otra en pocos segundos. Con las computadoras, Cristina e Ian pueden comunicarse como si fueran vecinos.

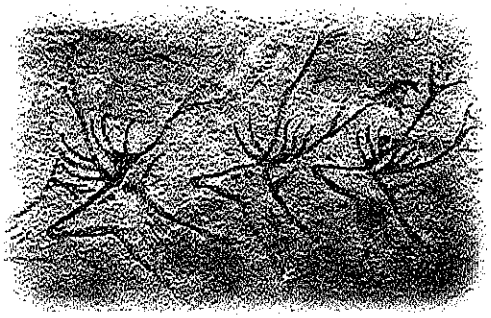


Cómo llegan a conocerse

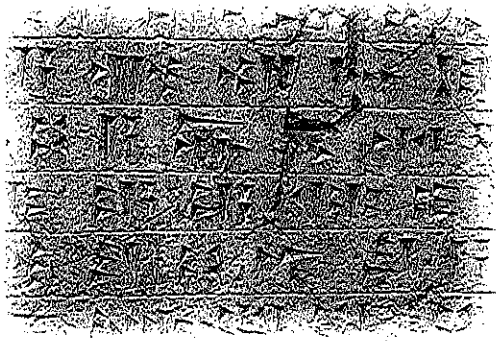
Cristina e Ian también se escriben cartas. Ian le cuenta a Cristina cómo es su ciudad. Cristina le manda a Ian postales de los lugares donde pasa sus vacaciones. A los dos les gusta ir al correo para enviar sus mensajes.

A veces, Cristina e Ian usan una máquina de fax para mandarse dibujos. A pesar de que no se han visto en persona, aprenden sobre sus vidas por medio de dibujos, tarjetas postales y cartas.





△ Pintura en una caverna



△ Símbolos en forma de cuña

Las comunicaciones en el pasado

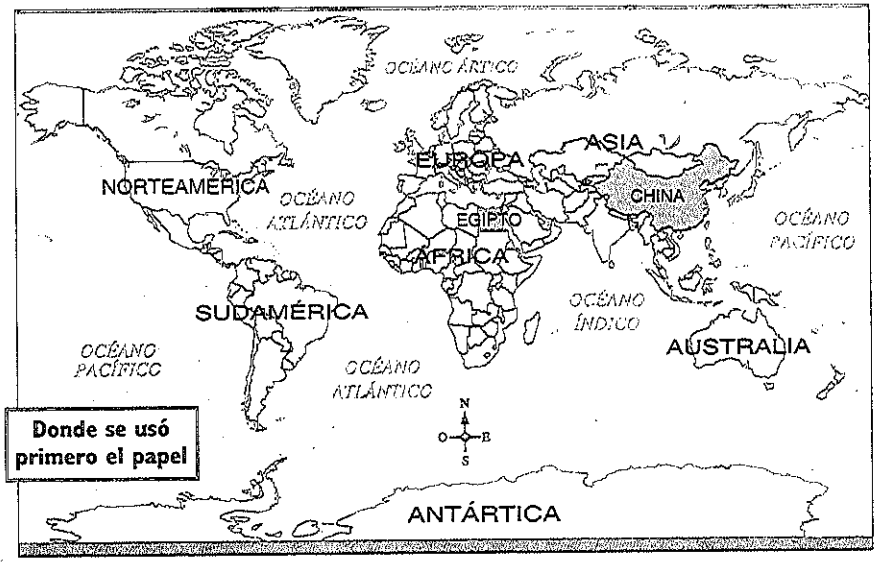
Hace miles de años, la gente compartía sus ideas pintando dibujos en cavernas. Después, comenzaron a hacer dibujos y símbolos para representar cosas y sonidos.

Algunos dibujaban símbolos en tabletas de arcilla húmeda. Después las ponían a secar al sol.

Las personas de Egipto, llamadas egipcios, dibujaban figuras y escribían símbolos e historias en las paredes.

▽ Figuras y símbolos egipcios

△ Las letras chinas parecen dibujos.



Escritura con dibujos de Egipto y China

	Egipto	China
Sol		
Montaña		
Hombre		
Lluvia		
Pez		
Estrellas		

Invención del papel

La gente también escribía en piedras, madera y pieles de animales. Los egipcios escribían en un material hecho de plantas que parecía papel.

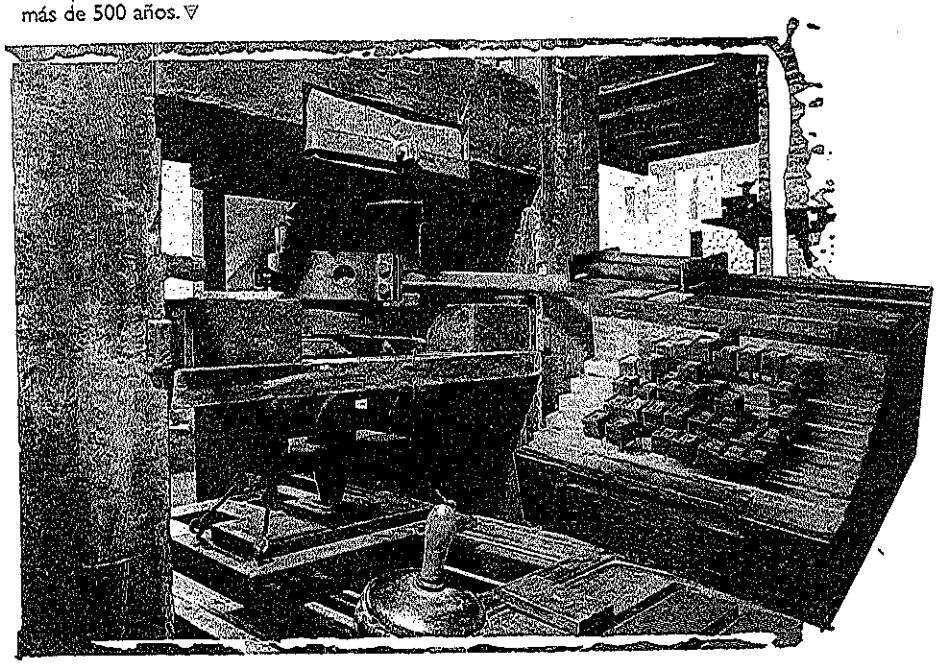
Más adelante, los chinos inventaron el papel. El papel y otro material semejante al papel no pesaban tanto como la piedra o la madera. Entonces, la gente pudo comunicarse mejor. En este mapa encontrarás los lugares donde se usaron primero esos materiales.

La imprenta y otros inventos

Hace más de 1,500 años la gente comenzó a hacer libros en el continente de Europa. Pero se demoraba mucho, porque los escribían a mano. Finalmente, se inventó la imprenta. Hoy seguimos usando las imprentas para hacer libros, revistas y periódicos.

En 1876 se inventó la máquina de escribir. Luego apareció la computadora. Las primeras computadoras eran tan grandes que ocupaban todo un cuarto. Ahora las computadoras pueden caber hasta en tu escritorio.

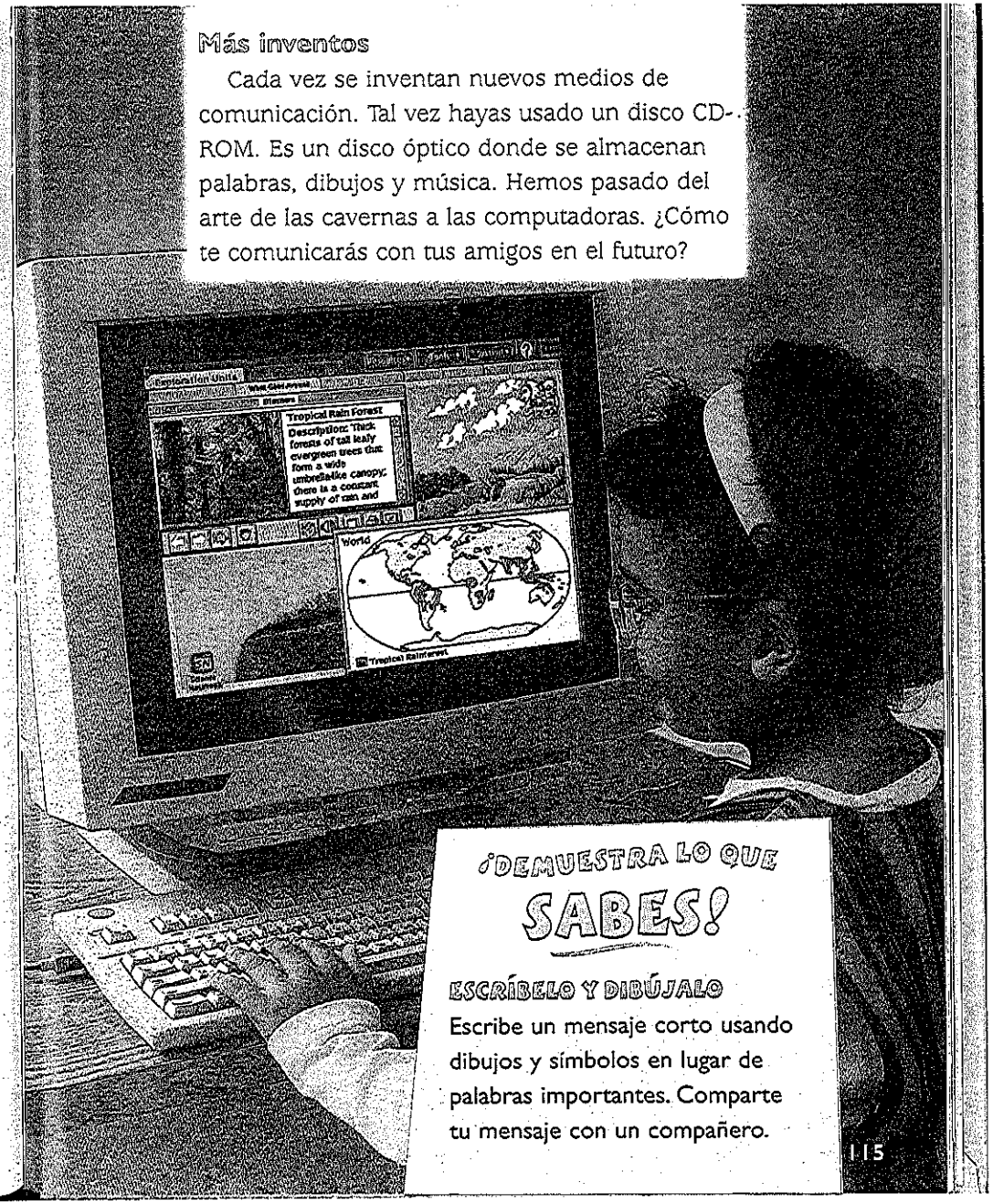
La imprenta se inventó hace más de 500 años. ▽



Modelo de la primera máquina de escribir △

Más inventos

Cada vez se inventan nuevos medios de comunicación. Tal vez hayas usado un disco CD-ROM. Es un disco óptico donde se almacenan palabras, dibujos y música. Hemos pasado del arte de las cavernas a las computadoras. ¿Cómo te comunicarás con tus amigos en el futuro?



¡DEMUESTRA LO QUE SABES!

ESCRÍBELO Y DIBÚJALO

Escribe un mensaje corto usando dibujos y símbolos en lugar de palabras importantes. Comparte tu mensaje con un compañero.